

# *Ecós, Échos, Echoes, Echi*

*nº 20*

Estimados Colegas

El mandato de nuestro CIG está llegando a su término. El año 2020 nos ha empujado a todos a inventar nuevas modalidades de trabajo, de reunirnos, y nos gustaría dar la bienvenida a las diversas iniciativas que han permitido a nuestra comunidad internacional hacer crecer en todo el mundo vínculos de trabajo hasta ahora insospechados y que esperamos continuarán teniendo un lugar más allá de la pandemia.

El CIG desea agradecerles por su participación en momentos claves de nuestra vida institucional, como las Asambleas Internacionales, el Simposio sobre el Pase y la Jornada con los AE. La distancia no nos ha impedido estar juntos y trabajar por el futuro de nuestra Escuela.

Nos gustaría dar las gracias en particular a los pasantes y a los pasadores que han aceptado el que se pudiese hacer funcionar el dispositivo del pase en las condiciones actuales.

Como estamos en los agradecimientos, expresamos nuestra cálida gratitud a nuestros muchos colegas traductores que nos han ayudado a lo largo de nuestro mandato. ¡Infatigables - o fatigados! -, sin ellos sería imposible mantener viva nuestra Escuela Internacional.

Nos gustaría aprovechar esta oportunidad para expresar nuestros mejores deseos a los colegas del nuevo CIG en sus futuras funciones y desearles a cada uno de ustedes y a los suyos una feliz temporada de fiestas de fin de año. ¡Que 2021 sea un año más dulce y que los encuentros amistosos sean posibles de nuevo!

*Elisabete Thamer y Beatriz Maya*  
*Secretarias del CIG*



## LOS PASES

Este CIG escuchó 20 pases a lo largo de su mandato, 8 de los cuales fueron escuchados por videoconferencia, previa consulta y acuerdo de los pasantes.

Cabe señalar que nuestra experiencia del pase “por zoom” sigue siendo una experiencia reducida, debido a estos 8 pases, sólo uno tuvo lugar enteramente por videoconferencia, es decir, el encuentro con los pasadores también se hizo por esta vía. Para los otros 7, 5 pasantes pudieron reunirse con los pasadores presencialmente, y otros 2 se reunieron con uno de los pasadores presencialmente y el otro por videoconferencia. Las reuniones de los carteles de pases con los pasadores se desarrollaron bien con esta modalidad de transmisión.

### RESEÑA DE LOS PASES DE LOS ÚLTIMOS 10 AÑOS

Para contarles un poco sobre la historia del funcionamiento del dispositivo del pase en nuestra Escuela, les presentamos una tabla recapitulativa de las demandas del pase por país y las nominaciones desde 2010, desde cuando se puso en marcha un Cuaderno del Pase.

SOLICITUDES DE PASE 2010-2020

	2010-2012	2012-2014	2014-2016	2016-2018	2018-2020	TOTAL
FRANCIA	16	6	8	3	7	40
BRASIL	2	3	2	9	2	18
ARGENTINA	1	1	1	2	6	11
ITALIA	1	2	1	3	1	8
ESPAÑA	1	0	1	2	2	6
COLOMBIA	1	2	1	1	0	5
BÉLGICA	1	1	1	0	0	3
AUSTRALIA	0	0	0	0	2	2
ESTADOS UNIDOS	0	1	1	0	0	2
LÍBANO				1		1
VENEZUELA		1				1
SUIZA	1					1
<b>TOTAL DE DEMANDAS POR CIG</b>	24	17	16	21	20	98
<b>NOMINACIONES</b>	2	3	4	5	2	16

## ENCUENTRO CON LOS AE

El CIG se complace en haber podido organizar, el 22 de noviembre, una Jornada Internacional con los AEs, con el zoom, teniendo por tema "¿El saber se inventa?". Pudimos escuchar las intervenciones de Andréa Franco Milagres (Brasil), Alejandro Rostagnotto (Argentina), Adriana Grosman (Brasil) y Julieta De Battista (Argentina). Sus contribuciones se publicarán en el próximo número de *Wunsch*.

Entre 380 y 400 personas participaron en la jornada, que fue traducida simultáneamente a los 5 idiomas de nuestra comunidad.

## COMISIÓN AD HOC

La comisión ad hoc para la admisión de los miembros de la Escuela de la Rede Diagonal-Brasil y del FLAI aprobado en la última Asamblea General de la Escuela, se constituyó de acuerdo con los criterios establecidos en el texto votado (Bernard Nominé, Elisabete Thamer- Francia; Rosa Escapa - España; Vanina Muraro- Argentina y Andréa Hortélio Fernandes-Brasil). Llegaron algunas solicitudes de la Rede Diagonal y el comité ad hoc comenzó a examinarlas.

## WUNSCH

La 21ª edición de *Wunsch* está actualmente en preparación. Publicará las intervenciones de la Reunión con *los AE*, las contribuciones de los miembros salientes del CIG, así como un dossier con los Preludios al Encuentro de Escuela que no tuvo lugar.

## COMPOSICIÓN CIG 2020-2022

El CRIF anunció el primero de diciembre de 2019 la composición del nuevo CIG:

Por las Américas: María de los Ángeles Gómez (AL-N); Julieta De Battista (AL-S); Fernando Martínez (AL-S); Sandra Berta (Brasil) y Beatriz Oliveira (Brasil).

Por España: Ana Alonso; Mikel Plazaola; Manel Rebollo y Trinidad Sánchez Biezma.

Por Francia y Foros adscritos a Francia: Sidi Askofaré; Cathy Barnier; Nicolas Bendrihen; Christophe Charles; Marie-José Latour; Sophie Rolland-Manas; Colette Soler y Bernard Toboul.

El 13 de diciembre se celebró una reunión de traspaso entre el CIG saliente y el nuevo vía zoom.

## NOTAS SOBRE LA EXPERIENCIA DEL PASE DE ZOOM

¡¡Y “zou” y “zoom”!!

Albert Nguyễn

A veces el cartel del pase escucha esa caída del Sujeto supuesto saber del que Lacan dio una hermosa fórmula al final de su Seminario titulado: ¡Luz! Del 15 de abril de 1980:

“El sujeto que se supone saber no es ni todos, ni nadie. No es todo sujeto, pero tampoco un sujeto nombrable. Es algún sujeto. Es el visitante de la noche, o mejor aún es de la clase del signo trazado por una mano de ángel sobre la puerta. Más seguro de existir no siendo ontológico y de llegar no se sabe de dónde [*d'on ne sait zou/ d'on ne sait z-ou*].”<sup>1</sup>

Pero lo que vino “no conocemos de dónde [*zou/z-ou*]” es el Coronavirus.

La aparición de la pandemia viral ha puesto en dificultades el funcionamiento del procedimiento del pase. El CIG debatió extensamente la respuesta a aportar allí. ¿Deberíamos haber suspendido la escucha de los pases para los que los testimonios habían tenido lugar, o estaban a punto de tener lugar? ¿Era mejor asegurarse de que los testimonios recogidos por los pasadores pudieran ser escuchados, y cómo? Allí, Zoom vino a nuestro rescate, al rescate del discurso que sostenemos. Decidimos probar la experiencia telemática para vislumbrar una respuesta a la ahora imposible presencia, al encuentro imposible.

Una experiencia limitada a 8 pases se hizo por zoom, pero el “zoom” no producía la ampliación necesaria para proporcionar datos definitivos sobre la diferencia entre los encuentros virtuales y los encuentros reales.

Sin embargo, podemos asegurar que la transmisión por zoom se hizo en buenas condiciones y que no hemos identificado en la transmisión de los pasadores lo que podría haber complicado o impedido la evaluación del cartel del pase transmitido.

La pregunta sigue siendo si este imposible encuentro al que suple la telemática no deja fuera del procedimiento “todas esas pequeñas cosas” que hacen decir con precisión que hubo una reunión. Esto es tanto más cuanto que las contingencias asociadas con la deslocalización de los pasantes, los pasadores y los carteles a menudo producen, por contingencia, efectos inesperados que hacen la calidad del encuentro.

¿Escuchamos lo mismo? ¿La voz y su vibración, la forma en que resuena en el cuerpo de los pasadores es lo mismo cuando la transmisión a los/de los pasadores se difunde a través de la pantalla y el volumen de la máquina?

---

<sup>1</sup> N.T.: [*d'on ne sait zou/ d'on ne sait z-ou*] Encima tal como fue transcrito en *Ornicar?* 22-23 y debajo como figura en transcripciones donde consideran la fonética, pues el texto fue un texto pronunciado y no escrito. Así entendemos un poco mejor el juego de palabras de Lacan y de Nguyễn.

¿Y qué hay de la imagen plana? ¿De dónde viene la fatiga experimentada después de la transmisión? ¿Cómo podemos interpretar esta falta de juego corporal?

Por supuesto, se trata de informar al cartel sobre el testimonio del pasante que se esfuerzan por hacerlos pasar a los pasadores. ¿Pero los dichos son suficientes para hacer pasar lo que un decir en su ... eco hace escuchar?

Esto es lo que este CIG transmite al próximo CIG, preguntas no exhaustivas que trazan la breve experiencia “zoomeada” que habrá sido nuestra (sólo uno de los 8 pases se hizo completamente por zoom). En perspectiva, queda mucho trabajo por hacer y ya que estamos allí, les deseamos lo mejor para este trabajo, una buena Navidad y nuestros mejores deseos para la tarea en cuestión durante este mandato del CIG 2020-2022.

\*\*\*\*\*

### **¡La urgencia del pase!**

*Ana Laura Prates*

La pregunta fundamental que me guía es la reanudación de la finalidad del pase, que es hacer indisociables la formación del analista y la transmisión del psicoanálisis. Esta fue su novedad en la historia del movimiento analítico. Hay que considerar que el pase no es una experiencia trascendental y fuera del mundo, ni ajeno a las coyunturas del siglo. El mundo está pasando por una situación extremadamente crítica. Saber cómo lidiar con el pase, en este momento, me parece menos un problema técnico o tecnológico que una decisión ética. Creo que tenemos que volver a la pregunta: ¿por qué el pase? Lacan no lo inventó en nombre de ciertas urgencias subjetivas, sino para mantener viva la preocupación sobre lo que es un psicoanalista y cómo adviene de un psicoanálisis llevado a cabo hasta su fin. Quiero decir que es una apuesta por una elaboración colectiva de un acto singular. La Escuela tiene urgencia por escuchar los testimonios para que el psicoanálisis mismo pudiese renovarse a partir de cada experiencia singular. De esta manera, escuchar el testimonio del acto por el que adviene un nuevo analista, antes de que sea olvidado, es una urgencia para el psicoanálisis. Una urgencia para que el psicoanálisis, en palabras de Freud, no se convierta en “el porvenir de una ilusión”.

Por el momento, es esencial afrontar las paradojas planteadas por la dimensión virtual, que es posible gracias a la invención de Internet, que de ninguna manera se reduce a lo imaginario. ¿Estaríamos preparados para una revisión crítica de nuestros conceptos de real y de virtual desarrollados por Lacan desde el comienzo de su enseñanza? La pantalla no se puede reducir sólo a la ventana fantasma, pero podría ser pensado como litoral o con la noción topológica de vecindad, escribiendo así bordes y nudos/entrelazamientos entre lo simbólico y lo real, más allá de los bordes de los Estados que colonizan o paredes que segregan? ¿Somos lo bastante lacanianos? ¿lo bastante

borromeos? ¿Concebimos el nudo como espacio/tiempo del *parlêtre*, o seguimos operando con la concepción kantiana del espacio y el tiempo como *a priori* del lenguaje? ¿Estaríamos dispuestos a abandonar nuestros saberes establecidos para, quién sabe, dejarnos enseñar por una nueva experiencia? ¿Queremos correr el riesgo? ¿No sería un buen destino para el pase más allá de la querrela de las nominaciones? Tal vez esta sea una oportunidad que nos ofrecen los nuevos tiempos. ¿Cuál será nuestra apuesta por este Campo Lacaniano?

*Traducción Ricardo Rojas*

*Corrección: Beatriz Maya*